

LESSON NOTES

Intermediate #32

Parting Ways

CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 6 Vocabulary
- 7 Sample Sentences
- 7 Grammar

32

KANJI

1. 竜太: 何言えばいいか. . .
2. 智子: なんて残酷な世界. . . 最初から知っていたの?
3. 竜太: いや、そんなことはない。最初は知らなかった。それは事実だよ。
4. 智子: でも、途中で気づいてたでしょう。でしょう！
5. 竜太: それは. . .
6. 智子: 何で言わなかったの。何で黙ってたの？何で！
7. 竜太: 落ち着いて、落ち着いて。
8. 智子: こんな広い世界で何であなたと出会ってしまったの?? 何で黙っていたの。知っていたんでしょう?
9. 竜太: 本当にごめんなさい。時間が経てば経つほど僕の、僕が. . . つまり、言いづらくなって、だって、智子はあんなに幸せで. . . 正直いうとわからない。
10. 智子: もう聞きたくない。
11. 竜太: 智子、君は僕が何言っても、何て説明しても、絶対に聞かなかった。
12. 智子: そんなことはわからないでしょ。
13. 竜太: こういう場合、僕が何言っても、智子は怒っていた。それは当然な反応だ。今は確かにつらいけど、知ったばかりだから。時間が経てば、傷は治るんだ。

CONT'D OVER

14. 僕は毎日この事故を防ぐことができたと思ひ返すんだ。その事実からは逃げられない。僕はお詫びとさようならを言いにくた。お元気で。

15. 智子: . . .

KANA

1. りゆうた: なにいえばいいか. . .

2. さとこ: なんてざんこくなせかい. . . さいしょからしっていたの?

3. りゆうた: いや、そんなことはない。さいしょはしらなかつた。それはじじつだよ。

4. さとこ: でも、とちゅうできづいてたでしょう。でしょう!

5. りゆうた: それは. . .

6. さとこ: なんていわなかつたの。なんでだまつたの?なんで!

7. りゆうた: おちついて、おちついて。

8. さとこ: こんなひろいせかいでなんであなたとであつてしまつたの??なんでだまつていたの。しつていたんでしょ?

9. りゆうた: ほんとうにごめんなさい。じかんがたてばたつほどぼくの、ぼくが. . . つまり、いいづらくなつて、だつて、さとこはあんなにしあわせで. . . しょうじきいとわからない。

10. さとこ: もうききたくない。

CONT'D OVER

11. りゅうた: さとこ、きみはぼくがなににいても、なんてせつめいしても、ぜったいにきかなかった。
12. さとこ: そんなことはわからないでしょ。
13. りゅうた: こういうばあい、ぼくがなににいても、さとこはおこっていた。それはとうぜんなはんのうだ。いまはたしかにつらいけど、しったばかりだから。じかんがたてば、きずはなおるんだ。ぼくはまいにちこのじこをふせぐことができたとおもいかえすんだ。そのじじつからはにげられない。ぼくはおわびとさようならをいいにきた。おげんきで。
14. さとこ: . . .

ROMANIZATION

1. RYŪTA: Nani ieba ii ka...
2. SATOKO: Nante zankoku na sekai.. Saisho kara shitte ita no?
3. RYŪTA: Iya, sonna koto wa nai. Saisho wa shiranakatta, Sore wa jijitsu dayo.
4. SATOKO: Demo, tochū de kizuite ta de shō. Deshō!
5. RYŪTA: Sore wa...
6. SATOKO: Nande iwanakatta no. Nande damatte ta no? Nande!
7. RYŪTA: Ochitsuite, ochitsuite.

CONT'D OVER

8. SATOKO: Konna hiroi sekai de nande anata to deatte shimatta no?? Nande damatte ita no. Shitte ita n deshō?
9. RYŪTA: Hontō ni gomennasai. Jikan ga tateba tatsu hodo boku no, boku ga... tsumari, ii zuraku natte, datte, Satoko wa anna ni shiawase de... Shōjiki iu to wakaranai.
10. SATOKO: Mō kiki taku nai.
11. RYŪTA: Satoko, kimi wa boku ga nani itte mo, nante setsumei shite mo, zettai ni kikanakatta.
12. SATOKO: Sonna koto wa wakaranai desho.
13. RYŪTA: Kō iu baai, boku ga nani itte mo, Satoko wa okotte ita. Sore wa tōzen na hannō da. Ima wa tashikani tsurai kedo, shitta bakari dakara. Jikan ga tateba, kizu wa naoru n da.
14. Boku wa mainichi jiko o fusegu koto ga dekita to omoikaesu n da. Sono jijitsu kara wa nigerarenai. Boku wa owabi to sayōnara o ii ni kita. O-genki de.
15. SATOKO: ...

ENGLISH

1. RYUTA: I don't know what to say...
2. SATOKO: What a cruel world. Did you know from the beginning?
3. RYUTA: No, it's not like that. I didn't know from the beginning. It's the truth.
4. SATOKO: But you realized in the middle, didn't you!

CONT'D OVER

5. RYUTA: That...
6. SATOKO: Why didn't you say it? Why didn't you tell me? Why?
7. RYUTA: Calm down, calm down.
8. SATOKO: In such a big world, why did I meet you? Why didn't you tell me? You knew it, right?
9. RYUTA: I'm really sorry. The more time passed... my... I... Basically, it became so hard to say, because you were so happy. To tell the truth, I don't know why.
10. SATOKO: I don't want to hear it anymore.
11. RYUTA: Satoko, I know you wouldn't have listened to me even if I told you or explained it to you.
12. SATOKO: How would you know that?
13. RYUTA: With something like this, you would have been angry at whatever I said. That's the natural response. It's really hard right now because you just found out. As time goes by, your wound will heal. Every day, I think to myself, I could have prevented this accident. But I can't run away from this reality. I came here to apologize and say good bye. Take care.
14. SATOKO: ...

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
残酷な	ざんこくな	zankoku na	cruel, harsh
事実	じじつ	jijitu	fact, truth

途中	とちゅう	tochū	on the way
気づく	きづく	kidzuku	to notice, to realize
黙る	だまる	damaru	to be silent
反応	はんのう	hannou	response
治る	なおる	naoru	to be cured, to be mended
詫び	おわび	owabi	apology

SAMPLE SENTENCES

彼らは、山を降りる途中で遭難した。 <i>Kare-ra wa, yama o oriru tochū de sōnan</i> They got lost as they climbed down the mountain.	今日携帯を忘れたことに気付いた。 <i>Kyō keitai o wasureta koto ni kizuita.</i> I realized that I forgot my cell phone today.
---	--

GRAMMAR

Intermediate Lesson #32 Parting Ways

Today's grammar point is the *X ba X hodo Y* construction, which is used to indicate a relationship between X and Y in which "the more that X happens, the more that Y happens", or "the more of X that exists, the more of Y that exists." If X is great, then Y is great. If X is small, then Y is small.

The construction is created by taking the conditional *~ba* form of a verb or an adjective, repeating it in its plain form, and adding *hodo*. The thing or state to which it is compared then follows. Note that *-na* adjectives, not directly having a *-ba* form of their own, use *de areba*.

Dictionary form	<i>ba</i> conditional	<i>ba hodo</i> construction	English Meaning
行く <i>iku</i>	行けば <i>ikeba</i>	行けば行くほど <i>ikeba iku hodo</i>	the more one goes the more...

食べる <i>taberu</i>	食べれば <i>tabereba</i>	食べれば食べるほど <i>tabereba tabaru hodo</i>	the more one eats the more...
する <i>suru</i>	すれば <i>sureba</i>	すればするほど <i>sureba suru hodo</i>	the more one does the more...
多い <i>ooi</i>	多ければ <i>ookereba</i>	多ければ多いほど <i>ookereba ooi hodo</i>	the larger the number the more...
頑固 <i>ganko</i>	頑固であれば <i>ganko de areba</i>	頑固であればあるほど <i>ganko de areba aru hodo</i>	the more stubborn the more...

Formation:

V.*ba* conditional + (same) V + *hodo*

adj-*i.ba* conditional + (same) adj + *hodo*

adj-*na* + *areba* (*ba* conditional of verb *aru*) + *aru* + *hodo*

Examples:

彼女は見れば見るほど美しい。

Kanojo o mireba miru hodo utsukushii.

The more I see her, the more beautiful she is.

あの人を好きになればなるほど辛くなる。

Ano hito o suki ni nareba naru hodo tsuraku naru.

The more I like that person, the more painful it becomes.

欠点は少なければ少ないほど良い。

Ketten wa sukunakereba sukunai hodo ii.

The less flaws it has, the better.

金持ちであればあるほど幸せ、というわけでもない。

Kanemochi de areba aru hodo shiawase, toiu wake demo nai.

You can't say that the more money you have, the happier you are.